

# Capítulo Siete: Nativo de Los Ángeles

Escrito por Nicholas Hummingbird  
(Cahuilla y Apache) y  
Bryce Lewis-Smith (Potawatomi)







2

# Responsabilidad

El propósito de este capítulo es apoyar a los Promotores Forestales, para facilitar el reconocimiento, respeto y colaboración con los pueblos originarios en cuyas tierras vivimos, aprendemos, jugamos y trabajamos. En ese sentido, como colaboradores ambientales, primero debemos comprender el contexto histórico y cultural del lugar en el que estamos trabajando para restaurarlo.

Las culturas indígenas de todo el mundo poseen un conocimiento único que trasciende los marcos occidentales y dan cuenta de nuestra relación con la tierra. Nuestro trabajo como Promotores Forestales no es posible sin el liderazgo indígena y la colaboración con los pueblos originarios locales.

# Historia de los Nativos del Sur de California

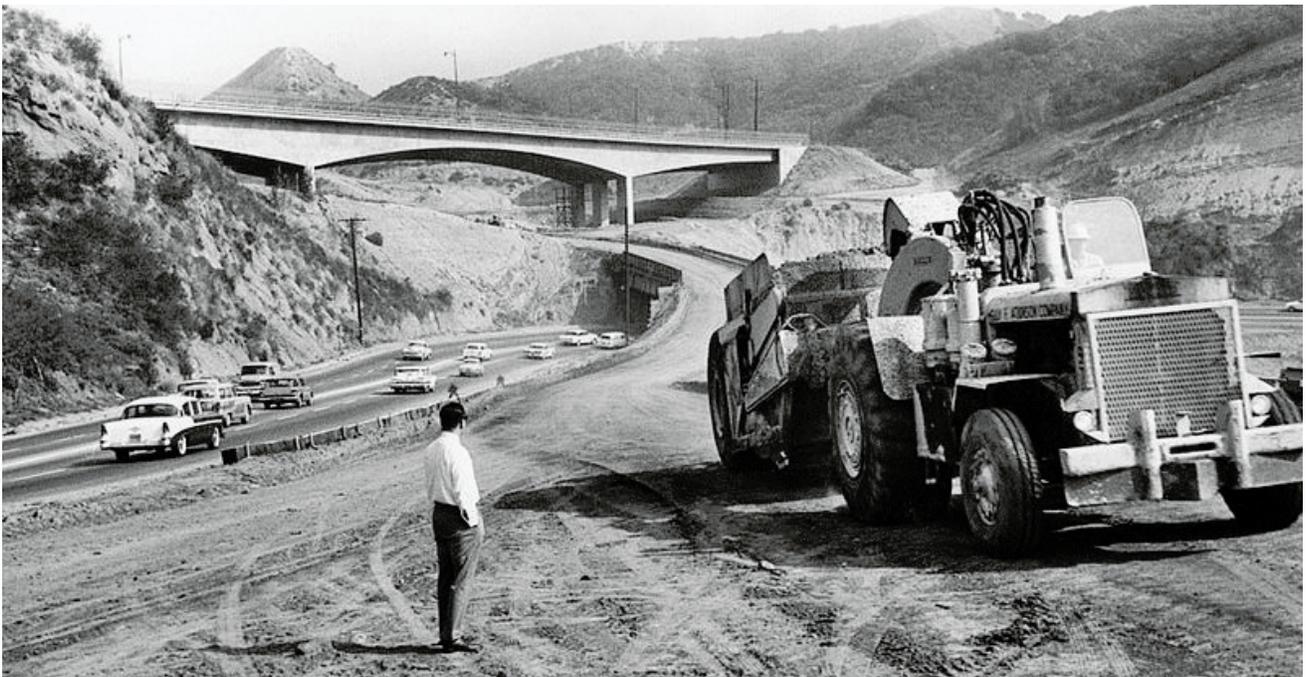
“Los pueblos indígenas han sido y continúan siendo los primeros afectados – los primeros en perder, los primeros en ser heridos y los primeros en morir- y esta historia continúa para todas las formas de vida indígenas en California.”

- Nicholas Hummingbird

El Tongavaar precolonial (conocido hoy como la cuenca de Los Ángeles) fue un paisaje cultural formado, durante siglos, por la intervención de los pueblos indígenas - quemadas controladas, dispersión de semillas y una comprensión profunda del ecosistema- y no como un entorno prístino e intacto, sobre el que escribieron los ecologistas blancos como John Muir.

El Sur de California siempre ha sido y sigue siendo un punto clave de diversidad biológica y cultural. La Ciudad de Los Ángeles es el hogar de muchos pueblos indígenas, incluidos los pueblos Tongva, Kizh Gabrieleño y Chumash.

La sustentabilidad es posible gracias al conocimiento, uso y conexión de plantas nativas dentro de nuestros ecosistemas. Los pueblos indígenas son inseparables de esta historia, ya que nuestra existencia se refleja en el pasado, el presente y el futuro. Como pueblos indígenas somos la historia humana y la traducción de este entorno



Puede resultar difícil imaginar cómo se veían California o Los Ángeles sin la urbanización masiva. Por suerte, la narración de historias y los nombres de lugares nos ayudan a darnos cuenta de que existe un mundo bajo el hormigón y bajo las raíces de plantas no nativas e invasoras. Esta es una historia que necesita ser contada como referencia, para la integridad y lo que es más importante, para sanar.



Líderes de la tribu Kizh Gabrieleño plantando árboles en el Distrito de las Artes.

# Pasado, Presente y Futuro

"Debemos proteger los bosques para nuestros hijos, nietos y los niños que aún no han nacido. Debemos proteger los bosques para los que no pueden hablar por sí mismos, como los pájaros, los animales, los peces y los árboles".

- Qwatsinas (Nación Nuxwalk)

Los Ángeles alberga la mayor población indígena urbana de Estados Unidos y tiene una rica historia indígena, a pesar de los intentos coloniales de borrarla. Los indios de California han sobrevivido a oleadas de genocidio colonial (las misiones católicas, el periodo mexicano, la fiebre del oro y las milicias autorizadas por el gobierno). Nuestros pueblos han sobrevivido al acaparamiento de tierras, a las enfermedades, a los internados y a la servidumbre.

Estos genocidios han tenido un impacto devastador en nuestras culturas, en nuestras plantas y animales, en el agua que bebemos y el aire que respiramos.

Todos estamos subyugados a un genocidio que lamentablemente, continúa hasta el día de hoy, sin un fin a la vista. Sin embargo, seguimos luchando para asegurar un planeta habitable para el futuro de nuestros hijos y de las próximas siete generaciones.



**Shimiya (Simi Valley):**  
Asentamiento de origen Chumash que lleva el nombre de "Nubes Fibrosas en Forma de Hilo".

**Humaliwu (Malibu):** Palabra Chumash que significa: "Donde el oleaje suena fuerte"

**Topanga:** Palabra Tongva que significa: "Donde las montañas se encuentran con el mar" o "el lugar de arriba"

# La Importancia del Lugar

El lugar lo es todo. Es representativo, interactivo y, a menudo, es nuestro hogar. Así, muchos lugares de Los Ángeles cuentan con decenas de miles de años de antigüedad, y suelen tener su propia complejidad, tanto en su significado como en su comprensión indígena. Muchos de estos sitios, aún conservan sus nombres indígenas, que nos dan una idea de su significado e importancia cultural y nos ayudan a visualizar el aspecto que tuvieron estos lugares en sus orígenes.

Así pues, los topónimos ofrecen una comprensión y apreciación de la tierra por lo que es y ha sido, a diferencia de preferir que el entorno sea tal y como queremos que este sea. Hoy en día, los lugares pueden ser difíciles de entender por muchas razones, pero es importante darse cuenta de que el mundo natural crea espacios para nosotros, siempre y cuando tengamos esos espacios para conectarnos y coexistir unos con otros.



**Pacoima:** Palabra de origen Tataviam que significa "Agua Corriente". El Tatviam a su vez, se traduce como "Gente de cara al Sol".

**Hahamonga** (Pasadena): Asentamiento Tongva en las Montañas de Verdugo que significa "Aguas que fluyen, valle fructífero".

**Yaangna** (Los Ángeles): Palabra Tongva que significa "Lugar de Roble Venenoso". Un importante sitio de comercio para los pueblos nativos de la región.

**Cerritos:** Palabra española que significa "pequeñas colinas" y que tipifica las características geográficas de la ciudad.

**Puvunga** (Long Beach): Antiguo pueblo Tongva considerado como lugar sagrado de surgimiento o Aparición. Es fundamental para la mitología y la cultura Tongva.

# LAS PLANTAS COMO CAMINO HACIA LA INDIGENIZACIÓN

Al igual que los pueblos indígenas, las plantas nativas han existido en estas tierras desde tiempos inmemoriales. Ellas, han pasado este tiempo cuidando a nuestros pueblos y demás seres vivos.

En algunas culturas nativas, las plantas son consideradas como nuestros parientes más antiguos. Al igual que nuestros mayores, éstas nos guían a través de lecciones de reciprocidad. Así, nuestros medios de vida están mutuamente entrelazados con la salud de nuestras plantas y las relaciones que mantienen entre ellas.

Las plantas nativas son un salvavidas directo para la seguridad medioambiental y la integridad cultural. Las plantas son capaces de restablecer el "lugar" mediante la limpieza del agua, el aire y el suelo. Un ecosistema sano significa personas sanas.



## Roble de la costa

### Árbol nativo

**Descripción:** Roble de gran tamaño, de hoja siempre verde con ramas que se expanden y abrazan. Poseen una corteza rígida y gris.

**Razones para plantar:** Árbol hermoso y grande que crea hábitat para aves y animales silvestres. Bellotas comestibles y nutritivas. Adaptado al clima del sur de California.



## Laurel de la Bahía de California

### Árbol nativo

**Descripción:** Planta medicinal, culinaria y aromática. Originaria de los bosques costeros y de las estribaciones de la Sierra.

**Razones para plantar:** Fruta parecida al aguacate, que cuando se prepara correctamente, sabe a chocolate amargo. Las hojas repelen pulgas y garrapatas.



## Saúco

Es un Árbol o arbusto nativo de pequeña altura.

**Descripción:** Árbol de hoja caduca que puede crecer hasta 30 pies. Tiene flores de color crema o amarillo en primavera y bayas de color púrpura durante el otoño.

**Razones para plantar:** Las bayas son una de las fuentes de alimento más importantes para las aves en California, tiene usos medicinales. No requiere mucha agua y es resistente a los daños.



## Toyón

**Arbusto nativo**

**Descripción:** Arbusto siempre verde que se encuentra en el matorral costero, el chaparral y bosque de robles. Bayas de color rojo brillante.

**Razones para plantar:** Con las bayas se pueden hacer bebidas, además son consumidas por aves y mamíferos más grandes para ser distribuidas. Planta hermosa y fácil de cultivar



## Roble Engelmann

**Árbol nativo**

**Descripción:** Es una rara especie de roble, nativo de la costa sur de California. La expansión suburbana ha invadido su hábitat natural.

**Razones para plantar:** Roble hermoso pero difícil de mantener. Tolerante a la sequía, proporciona hábitat para aves y animales silvestres.



## Sicomoro de California

**Árbol nativo**

**Descripción:** Especie ribereña que se encuentra en áreas de abundante agua (por ejemplo, lechos de ríos y arroyos, cerca de estanques).

**Razones para plantar:** Es de raíz profunda, pero requiere de mucha agua. Plantar junto ríos, arroyos, alrededor de cuerpos de agua o arroyos intermitentes.



## Ser un Buen Aliado

Las alianzas son un reconocimiento a las condiciones y privilegios que poseemos, hacer un uso responsable de dichas alianzas, es fundamental para mejorar las condiciones de desigualdad, de donde proviene nuestro privilegio. El privilegio se refiere a la distribución desigual del poder en la sociedad. El privilegio es cuando un aspecto de su identidad o vida es aceptado sin cuestión alguna. Estos atributos no ganados cambian la facilidad y la influencia que tienes dentro de la sociedad. Si bien el privilegio es un hecho, no es un absoluto (hay múltiples niveles y posiciones que uno puede ocupar).

"Aliado" no es un sustantivo, sino más bien un verbo, porque requiere acción. Ser un aliado es hacer un esfuerzo concertado para autoeducarse, para comprender mejor la lucha que otros enfrentan todos los días y para ponerse de pie... incluso si te sientes asustado.

## Niveles de alianza

<b>El actor</b>	<p>Las acciones de un actor no alteran el status quo, al igual que un espectador en un juego, ambos solo tienen un efecto nominal en el cambio del resultado general. Las acciones de un actor no nombran ni desafían explícitamente los pilares de la supremacía blanca.</p>
<b>El aliado</b>	<p>Un aliado es un disruptor y educador en espacios dominados por la gente de tez blanca. Ser un aliado se trata de escuchar y educarse constantemente, sin ocupar los espacios de los indígenas o nativos para liderar, tomar el control o explicar.</p> <p>Uno de las funciones más importantes de un aliado es involucrar a quienes comparten su identidad. Mantén conversaciones con otras personas de tu posición de privilegio y llámales si es necesario.</p> <p>Las acciones de un aliado tienen una mayor probabilidad de desafiar el colonialismo, el racismo institucionalizado y la supremacía blanca.</p>
<b>El cómplice</b>	<p>Las acciones de un cómplice están destinadas a desafiar directamente el racismo institucional, la colonización y la supremacía blanca al bloquear o impedir el racismo en las personas, las políticas y las estructuras. Las acciones a menudo se coordinan con líderes indígenas y personas de color. Los cómplices escuchan activamente con respeto y generan confianza a través del consentimiento y la responsabilidad.</p>

La alianza no es un título o identidad autoproclamada. Tenga cuidado con la declaración de la alianza, ya que los aliados no llegan a estar en el centro de atención.

# Camino Para Promotores Forestales

## 1 Plantar árboles nativos

Abogar por la restauración con plantas nativas que sean cultural y ambientalmente restauradoras en sus vecindarios. Hable con su comunidad sobre los beneficios de los árboles nativos y fomente su plantación y mantenimiento adecuado.

## 2 Trabajo contextualizado

Recuerde de quién es la tierra que estamos trabajando para restaurar y plantar. Aprender la historia del lugar puede ayudarnos a entender cómo explorar el campo del trabajo ambiental en el futuro y qué actores pueden colaborar en acciones comunes.

## 3 Construir relaciones

Nuestras acciones se vuelven significativas cuando se combinan con la construcción de relaciones auténticas y acciones informadas y de buena fe. Convivir en comunidad con respeto y no crear expectativas que sean invasivas y extractivas.

Juntos, podemos efectuar un cambio más allá del programa de Promotor Forestal e ir más allá de nuestras comunidades locales, pero requiere una evaluación profundamente crítica y honesta de la historia, la realidad y el futuro de la sociedad estadounidense.





**Tu ciudad. Tu voz. Tu bosque urbano.  
Your City. Your Voice. Your Urban Forest.**